

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 12974

DER RABEN NEST

Wilhelm Busch

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org



וּוַיְלֵה עָלָם בּוֹש

דָעֵר רַאֲבָעָן בְּעִסְט

פָרָץ בְּעַרְבִּיָּה אֵין יַדְיוֹש

יְהִי נָתָן לְעֵל.

מְבָרָךְ בַּיּוֹדָה לְעִזִיזִים-עֲפָשִׂיטִים אֵין שָׁותָפים

— וּוֹאֲרָשָׁא 1921 —

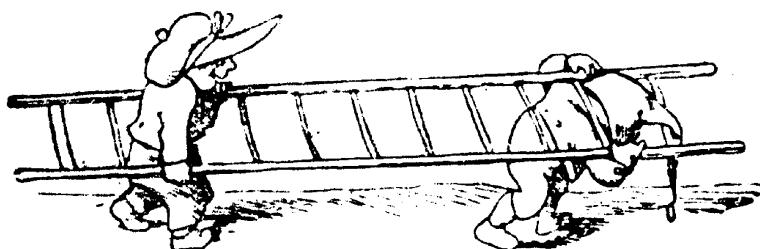
PRESSES IN POLAND

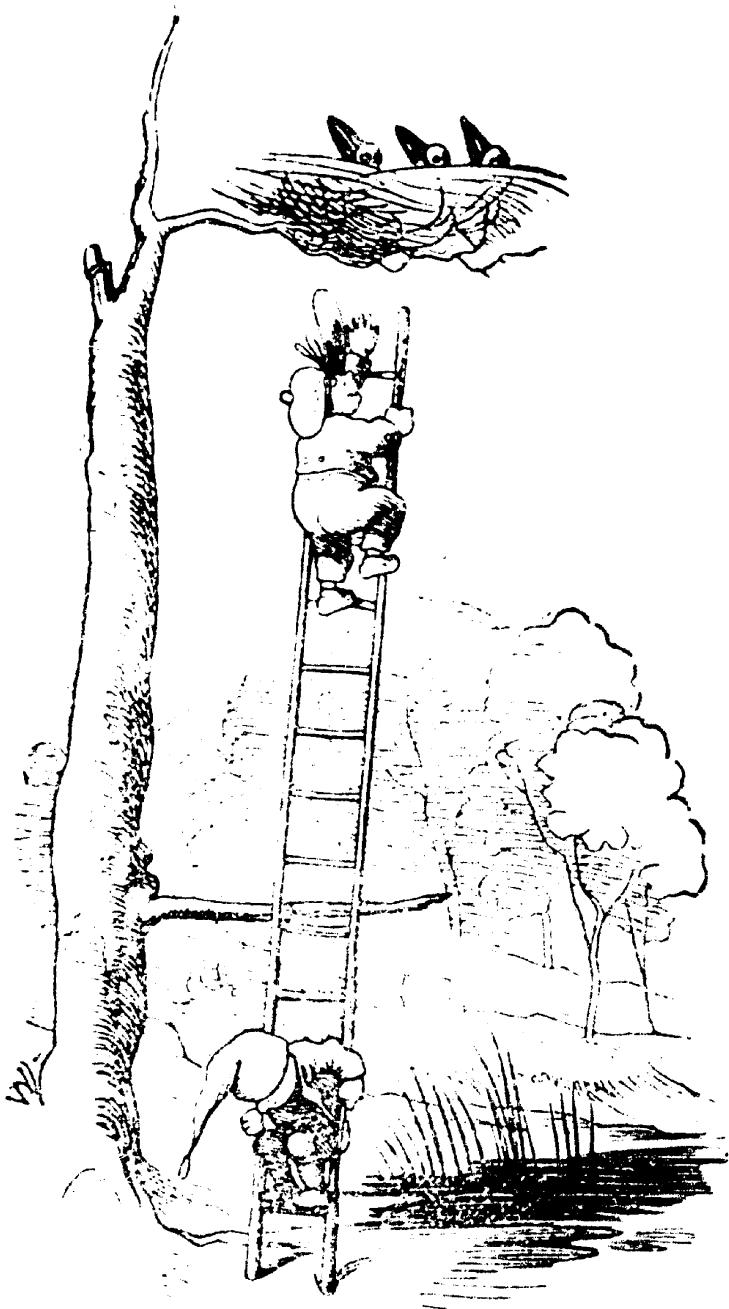
Drukarnia L. LEWIN-EPSTEIN
Warszawa, Pawia 38.

דער רָאֶבְעָן־בָּעֵסֶט.

נאָטַעל אִין דַעַם גַּרְזִיסָעַן הַיטַעַל,
מאָטַעל אִין דַעַם מִיצָעַל –
בִּידַע הָאֶבְעָן שׁוֹין אָנוּעַסְקַע,
גָּאָר אֲקִינְצִיג שְׂפִיצָעַל.

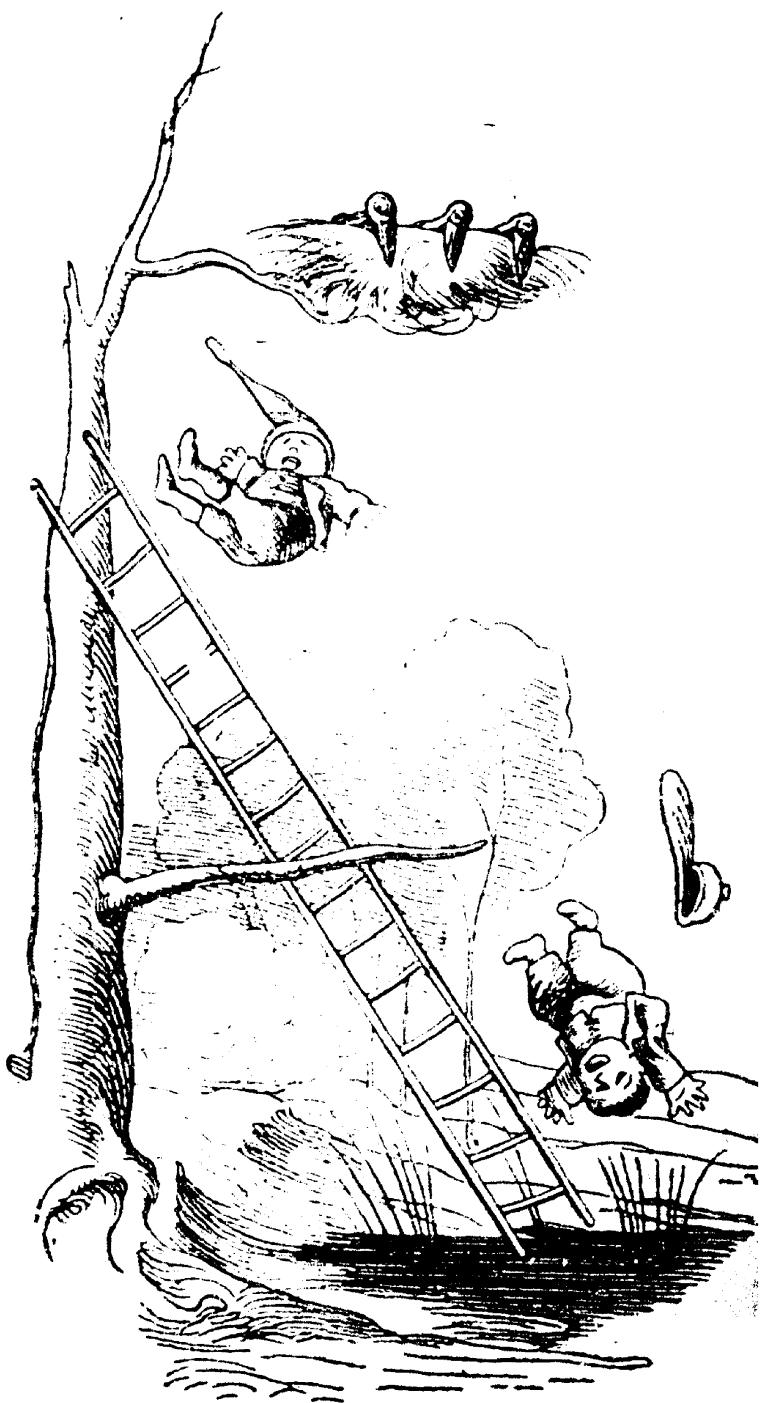
הָאֶבְעָן עַרְגָּעַץ וּוֹאוֹ אַלְיִיטַעַר
אוּיפַע אַהֲרִיף גַּעֲקָרָאָגַעַן:
שְׁלַעַפְעַן, רַיִיסָעַן אִין דַי כּוֹחוֹת, –
נָאָר מַעַן מוֹ אִים טְרָאָגַעַן:
אִין אָנוּסֶט, דָּאָרְט אַזְּיַיף אָבוֹזְמַעַן,
הָאָדָעָוֹעַן זַיְךְ רָאֶבְעָן, –
דָּאָרְפַּ מַעַן זַיְךְ אַרְזִיסְבָּעָקִיםַעַן,
חַבְרָה דָּאָרְפַּ עַס הָאֶבְעָן.



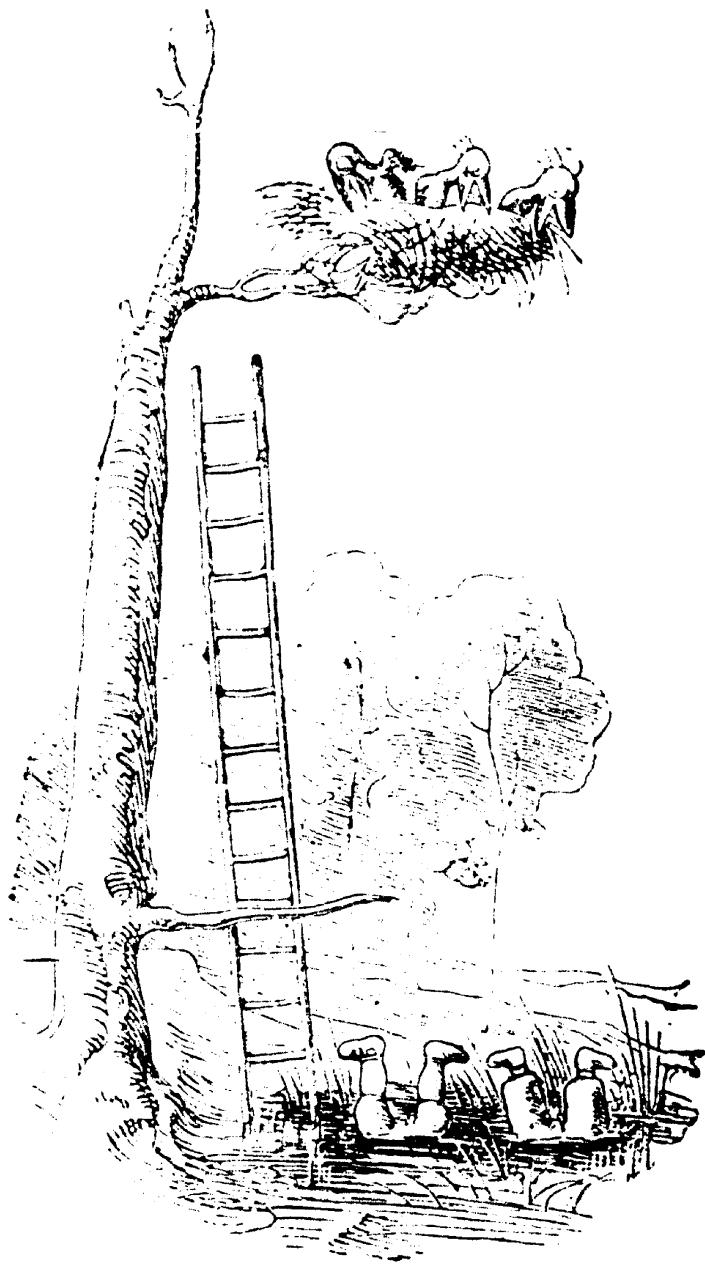


זאגעשטעלט דעם גרויסען לייטער
זו דעם ביים דעם הייבען.
קלעטען די בידע שטיפער,
ראבען צו דערגרייבען.

אין די ראבען דארטען אויבען
ציטען און ברומען,
טוליען זיך אין נסטט דערשראקען:
„רויבער, רויבער קימען!“



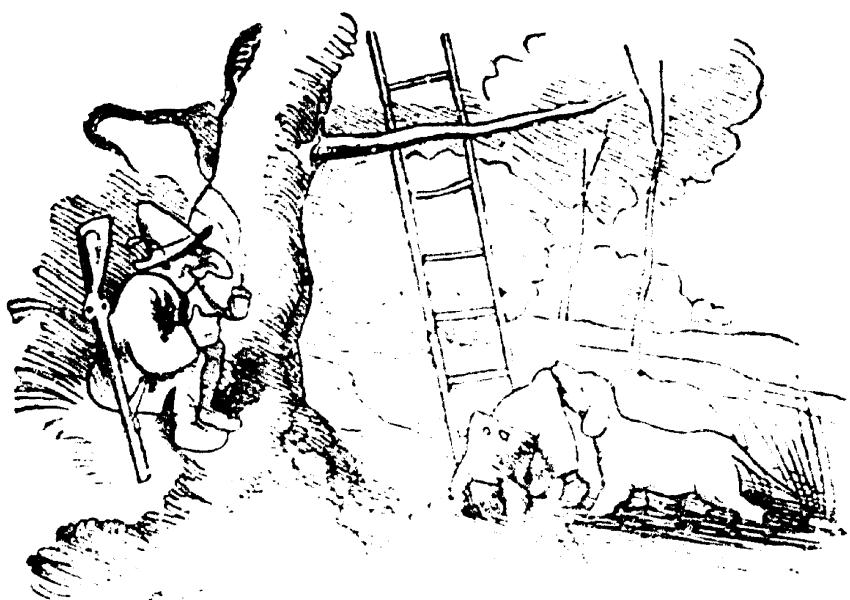
פלואצ'לונג דרייט זיך אום דער לייטער –
האָפ! – און נאָטָע, מאָטָע
פלײַען הענדום אִין דעריליפטען,
פֿאַלְעַן אִין אֶבְלָאָטָע.



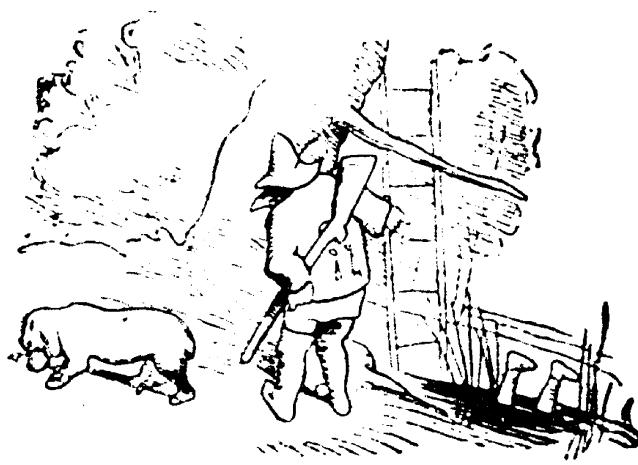
מייט די קעפיעלעך אוּן בְּדָאַבָּע
ווערען אַיִינְגָּעַזְנְקָעַן
בלוייז די פִּיסְלָעַךְ שְׁטָעַקָּעַן אַיְיבָּעַן
ווערען שִׁיר דֻּרְטְּרוֹנְקָעַן:
זעען דָּאָס די רָאַבָּעַן אַיְיבָּעַן
זעען די מְפֵלָה, –
לאכען זי: «אַכְאַ-כְאַ, כְאַ-כְאַ;
פרֵי פַּוְן אַבְּהָלָה!»



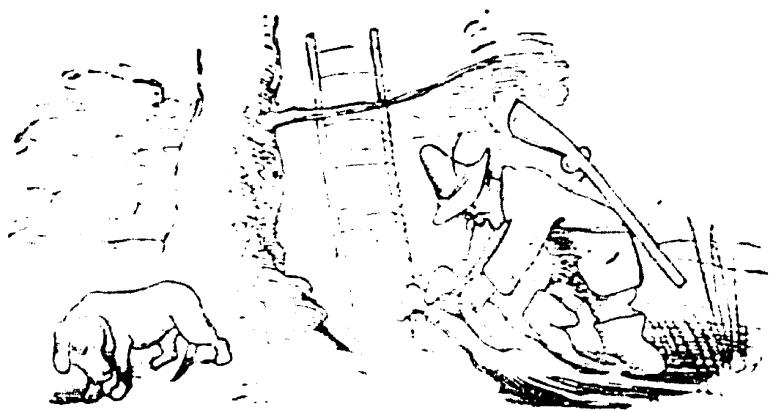
גיט דערוויל פארבי איענעם,
 קוקט זיך אום צובייסלעך,
 זעט ער אין געמייזעכץ שטעקען
 קלינע קינדר פיסלעך.
 רופט ער צו זיין טרייען היגטעל:
 – “מוֹצִיק! לְוִיָּף גַּעֲשֵׂוִינְדָּעֶר!
 לְוִיָּף אֵין דָּעַם גַּעֲמִיזְעַכְץ גִּיכָּעָר,
 שלעפֿ אַרְזִיס דֵּי קִינְדָּעֶר!”



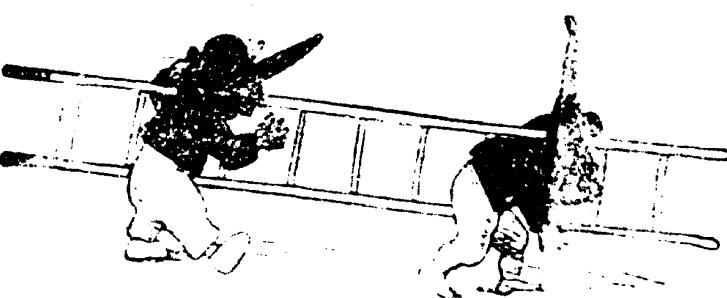
לויפט דאכ הינטעל, ברעננט איזונען.
טראגט עס אין די ציינער;
שיקט אים באָלץ דער יעהר וויזער:
- “דאָרטען שטעקט נאָך אַינער!”



נאר דאס הינטעל וויל שיין מען ניטט,
וויל נישט זיין קיין שלית:
“מוֹחֵל, מוֹחֵל! זייט אלײַן זיך,
פֿעַטְעָרֶל, מְטֻרִיכַ!”...



מוֹ דָעֵר יַעֲגַע נְעַבַּע פָּאַגַּע,-
כָּאֵן דָעֵם הַונְטֵנִישֶׁת נְוִיטָעָן;
קְרִיכַת אַלְיִין אַרְיִין אֵין בְּלָאַנְעָן,
רָאַטְעוּעַט דָעֵם צְוִוִיטָעָן.



אייצטער גיינז זיי, די שטייפערס,
האלב פערשמייט אין בלאטע:
שלפען-מיט דעם שוערין לייטער,
האבען שטאַרְק חִרטָה.



אויך דער יונגער מיט זיין הונטעל,
מושיך, גייען וווײיטער;
בידיע אין די שווארצע שטיוועל
שפאנען מינטער, הייטער.



איי דִּ רַאֲבָעִי־אָךְ, בֵּי זַי אַי
גָּאָר אַשְׁמָחָת תָּוָרָה:
נִיצְׂיָל זַעַנְעָן זַי גַּעֲוָאָרָעָן
פָּזְן אַשְׁרָעָק אַכְוָרָא.

מִיטִּ דִּ פְּלִינְגָּלְעָךְ גַּעֲרָעָמֶט
מִאָכֵט מַעַן זַיְד אַקְרָעַנְצָעָל:
קְרָא־קְרָא, קְרָא־קְרָא: הָא־הָא, הָא־הָא!
איָן מַעַן כַּאֲפָט אַטְעַנְצָעָל.



